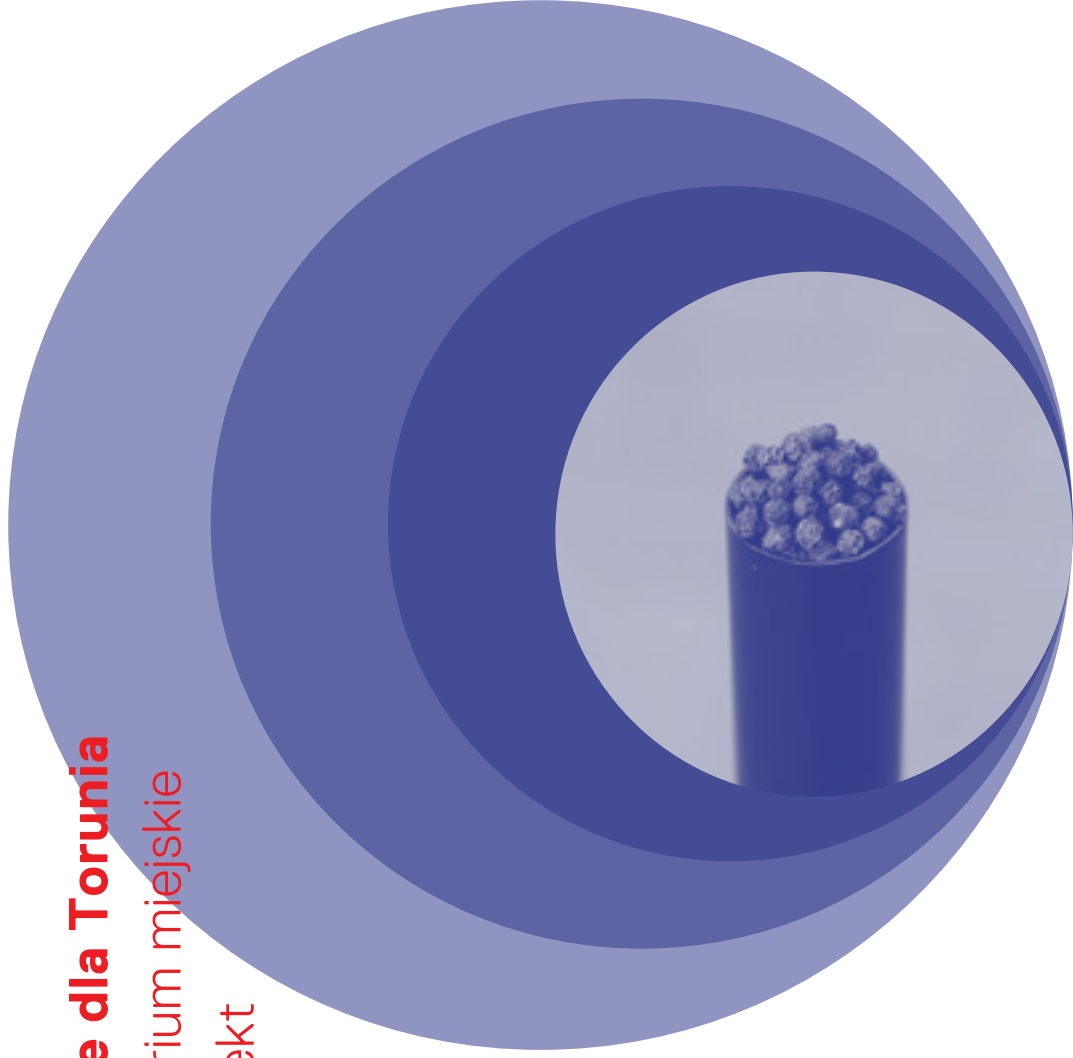


# Propozycje dla Torunia

Obserwatorium miejskie

/PRZEprojekt





Latem 1971 roku, w związku ze zbliżającą się wówczas rocznicą 500-lecia urodzin Mikołaja Kopernika, zorganizowany został w Toruniu Ogólnopolski Plener Rzeźbiarski, którego celem było stworzenie projekty pomników, rzeźb i instalacji uświetniających obchody Wielkiego Jubileuszu Kopernikańskiego. W plenerze trwającym od 27 do 31 lipca 1971 roku, wzięło udział ponad dwudziestu rzeźbiarzy z całej Polski. Uczestniczyli w wykładach na temat historii i urbanistyki Torunia, zwiedzali jego poszczególne dzielnice, poznawali miasto. Z okazji obchodów kopernikańskich w 1973 roku także w Bydgoszczy odbył się podobny plener rzeźbiarski (sierpień-wrzesień 1973 r.), który miał na celu wzbogacenie miasta w plastykę monumentalną.

Projekty „Obserwatorium miejskie: Propozycje dla Torunia” (realizowane przez fundację smacznego!) oraz „PRZEprojekt. Nowe Propozycje” (realizowany przez CSW „Znaki Czasu” w Toruniu) są rozwinięciem tematu toruńskiego i bydgoskiego pleneru miejskiego. Odpowiadają na wychodzącą od lokalnego środowiska artystycznego potrzebę zapoznania się z zapomnianą częścią artystycznej historii regionu, ale także proponują spojrzenie na plenery z lat 70. XX w. w szerszym kontekście. Oba projekty obejmują nie tylko zebranie i opracowanie dokumentacji archiwalnej, ale także żywe skonfrontowanie współczesnych twórców z wyobraźnią plastyczną i przestrzenną lat 70. XX w. Młodzi twórcy z Torunia działający w ramach „PRZEprojektu” razem z zaproszonymi do „Obserwatorium Miejskiego” artystami z całej Polski wezmą udział w czterodniowym plenerze, który przyniesie nowe rzeźbiarskie propozycje dla przestrzeni Torunia.

**Józef Kopczyński (Poznań), *Helios***

Projekt rzeźby powstał w ramach pleneru w Toruniu w 1971 r. Został wybrany do realizacji i jako jedna z dwóch Propozycji stanął w przestrzeni Torunia dla upamiętnienia jubileuszu 500-lecia urodzin M. Kopernika.

Latem 1971 roku, w związku ze zbliżającą się wówczas rocznicą 500-lecia urodzin Mikołaja Kopernika, zorganizowany został w Toruniu Ogólnopolski Plener Rzeźbiarski, którego celem było stworzenie projekty pomników, rzeźb i instalacji uświetniających obchody Wielkiego Jubileuszu Kopernikańskiego. W plenerze trwającym od 27 do 31 lipca 1971 roku, wzięło udział ponad dwudziestu rzeźbiarzy z całej Polski. Uczestniczyli w wykładach na temat historii i urbanistyki Torunia, zwiedzali jego poszczególne dzielnice, poznawali miasto. Z okazji obchodów kopernikańskich w 1973 roku także w Bydgoszczy odbył się podobny plener rzeźbiarski (sierpień-wrzesień 1973 r.), który miał na celu wzbogacenie miasta w plastykę monumentalną.

Projekty „Obserwatorium miejskie: Propozycje dla Torunia” (realizowane przez fundację smacznego!) oraz „PRZEprojekt. Nowe Propozycje” (realizowany przez CSW „Znaki Czasu” w Toruniu) są rozwinięciem tematu toruńskiego i bydgoskiego pleneru miejskiego. Odpowiadają na wychodzącą od lokalnego środowiska artystycznego potrzebę zapoznania się z zapomnianą częścią artystycznej historii regionu, ale także proponują spojrzenie na plenery z lat 70. XX w. w szerszym kontekście. Oba projekty obejmują nie tylko zebranie i opracowanie dokumentacji archiwalnej, ale także żywe skonfrontowanie współczesnych twórców z wyobraźnią plastyczną i przestrzenną lat 70. XX w. Młodzi twórcy z Torunia działający w ramach „PRZEprojektu” razem z zaproszonymi do „Obserwatorium Miejskiego” artystami z całej Polski wezmą udział w czterodniowym plenerze, który przyniesie nowe rzeźbiarskie propozycje dla przestrzeni Torunia.



Veronika Barankova  
Krystian Truth Czaplicki  
Karolina Freino  
Dorota Hadrian  
Szymon Kobylarz  
Magdalena Kosek  
Julia Lubiejewska  
Bogna Morawska  
Mariusz Pacek  
Agata Polny  
Katarzyna Stępień  
Łukasz Surowiec  
Alicja Szukuć  
Małgorzata Szymankiewicz  
Adam Witkowski

Krystian Truth Czaplicki,  
Katarzyna Stępień

Veronika Barankova

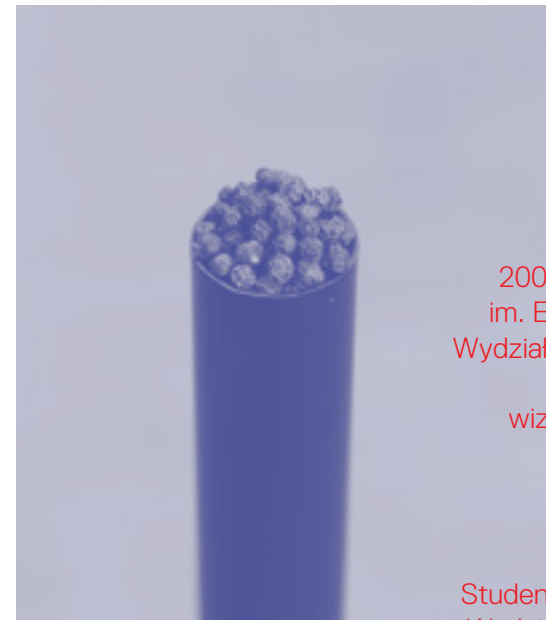


**Pejzaż zmienny**

instalacja  
tafle lustra, klej silikonowy  
dokumentacja fotograficzna

Veronika Barankova  
ur. 1991 r.

studentka V roku Mediów rysunkowych  
na Wydziale Sztuk Pięknych w UMK Toruniu.  
Pochodzi z Żyliny na Słowacji.  
Mieszka i pracuje w Toruniu.



**Narodziny planety**

makieta  
metal, przyprawy korzenne  
dokumentacja fotograficzna

Krystian Truth Czaplicki  
ur. 1984 r. we Wrocławiu,  
mieszka we Wrocławiu

2004-2009 - Akademia Sztuk Pięknych  
im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu,  
Wydział Architektury Wnętrz i Wzornictwa,  
Katedra Wzornictwa. Artysta sztuk  
wizualnych, twórca obiektów, instalacji  
site specific.

Katarzyna Stępień  
ur. 1990 r.

Studentka V roku Edukacji Artystycznej na  
Wydziale Sztuk Pięknych UMK w Toruniu.  
Mieszka i pracuje w Toruniu.



### **Watokosmos**

wizualizacja  
wydruk na papierze, wizualizacja wideo,  
dł. 01:47 min.

Karolina Freino  
ur. 1978 r.

Artystka wizualna, tworzy instalacje  
i obiekty site specific. Studia w Akademii Sztuk  
Pięknych we Wrocławiu (rzeźba),  
Edinburgh College of Art (School  
of Sculpture) i Uniwersytecie Bauhasu  
w Weimarze (MFA Sztuka Publiczna i Nowe  
Strategie Artystyczne). Od 2007 roku  
asystentka w Katedrze Rzeźby ASP  
we Wrocławiu.



### **Kopernik**

rzeźba  
akryl polichromowany, wym. 188 x 68 x 50 cm

Dorota Hadrian  
ur. 1984 r. w Rudzie Śląskiej

Artystka sztuk wizualnych. Absolwentka  
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie.  
Głównym środkiem wyrazu artystki jest  
rzeźba. Mieszka i pracuje w Bytomiu.

Szymon Kobylarz

Magdalena Kosek,  
Łukasz Surowiec

### ***Pomniki czasu***

cykl prac na papierze  
akwarela, rysunek na papierze, wym. różne

Szymon Kobylarz  
ur. 1981 r. na Śląsku

Malarz, artysta sztuk wizualnych, twórca instalacji oraz obiektów. Studiował malarstwo na Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. Wykłada na macierzystej uczelni. Mieszka i pracuje w Katowicach.



### ***MOST***

grafika komputerowa, film  
wydruk na papierze, wideo, dł. 3:00 min.

Magdalena Kosek  
ur. 1987 r.

Ukończyła kulturoznawstwo i rzeźbę na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu. Tworzy interwencje rzeźbiarskie w przestrzeni miejskiej. Mieszka i pracuje w Toruniu.



Łukasz Surowiec  
ur. 1985 w Rzeszowie

Artysta interdyscyplinarny, rzeźbiarz, twórca filmów wideo, autor akcji w przestrzeni publicznej, sytuacji oraz interwencji opartych na badaniach stosunków społecznych. Studiował na Wydziale Rzeźby na Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu oraz Universität der Künste w Berlinie. Mieszka i pracuje w Bytomiu.

Julia Lubiejewska

Bogna Morawska

### Zaćmienie

instalacja  
puszki aluminiowe, koło o średnicy ok. 3 m  
dokumentacja fotograficzna

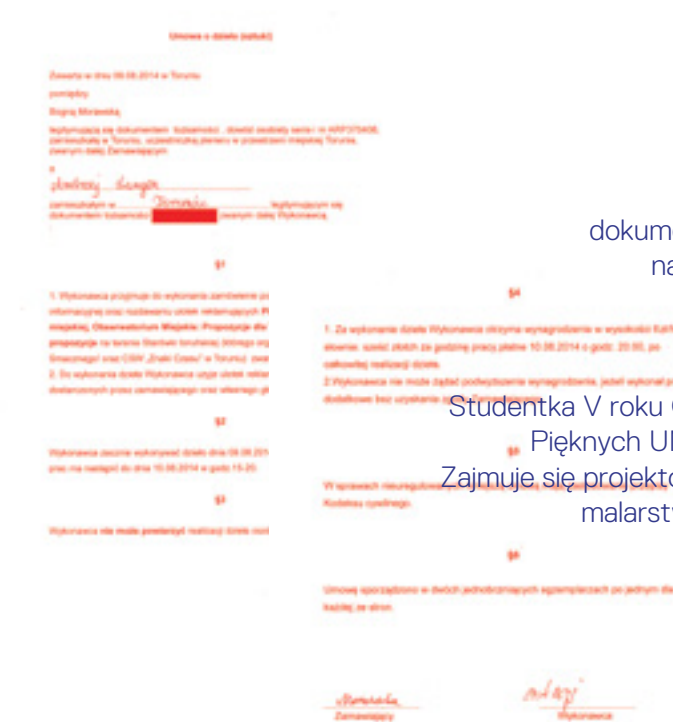


Julia Lubiejewska  
ur. 1992 r.

Studentka I roku studiów magisterskich na kierunku Edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych na Wydziale Sztuk Pięknych przy UMK w Toruniu. Pochodzi z Grudziądza, mieszka w Toruniu. Zajmuje się rysunkiem klasycznym, malarstwem, tworzeniem obiektów i instalacji.

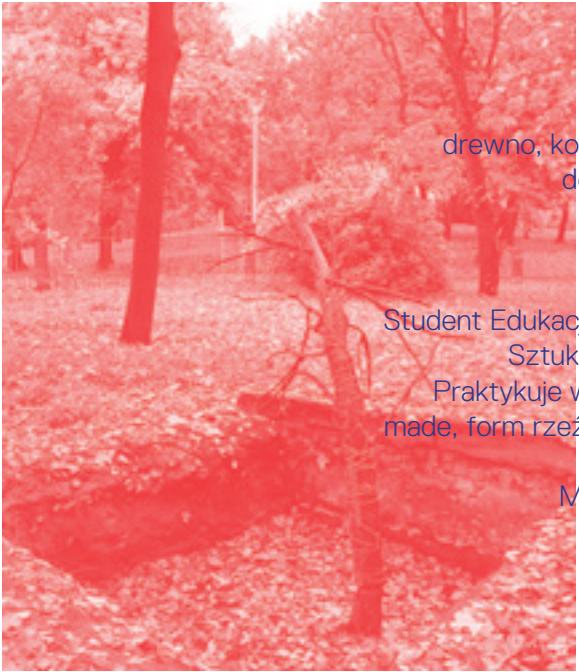
### Nawoływacz

działanie performatywne  
dokumentacja w postaci umowy  
na papierze, nagrania audio



Bogna Morawska  
Urodzona w Gdańsku

Studentka V roku Grafiki na Wydziale Sztuk Pięknych UMK w pracowni Litografii. Zajmuje się projektowaniem graficznym oraz malarstwem. Mieszka w Toruniu.



### **Drzewo v3**

instalacja  
drewno, kora, drut metalowy, sznurek  
dokumentacja fotograficzna

Mariusz Pacek  
ur. 1988 r.

Student Edukacji Artystycznej na Wydziale  
Sztuk Pięknych UMK w Toruniu.  
Praktykuje w obszarze obiektów ready  
made, form rzeźbiarskich, przestrzennych,  
instalacji stie specific.  
Mieszka i pracuje w Toruniu.

QR CODE

Wygenerowano na [www.qr-online.pl](http://www.qr-online.pl)



### **Jowisz, Merkury**

grafika komputerowa  
wydruk na papierze, strona internetowa

Agata Polny  
ur. 1990 r. Urodziła się i mieszka w Toruniu.  
Studiuje Edukację artystyczną, specjalizacja  
Intermedia-Multimedia na wydziale Sztuk  
Pięknych UMK w Toruniu.



Alicja Szukuć

Małgorzata Szymankiewicz

### Zegar

cykl prac na papierze  
ołówki na papierze, fotografia, wym. różne

Alicja Szukuć  
ur. 1988 r.

Absolwentka malarstwa na Uniwersytecie  
Mikołaja Kopernika w Toruniu. Zajmuje się  
grafiką komputerową, tworzeniem gier  
i animacji interaktywnych.  
Mieszka we Wrocławiu.



### Apparentia

instalacja audio,  
stal, głośniki, ogniwa fotowoltaiczne, beton,  
280 x 120 cm  
dokumentacja wideo

Małgorzata Szymankiewicz  
ur. 1980 r.

Artystka sztuk wizualnych, malarka, autorka  
instalacji i obiektów. Absolwentka Akademii  
Sztuk Pięknych w Poznaniu 2005 (Wydział  
Malarstwa, Wydział Edukacji Artystycznej).  
Asystentka w Pracowni Malarstwa  
w Akademii Sztuki w Szczecinie.  
Mieszka i pracuje w Poznaniu.



hejnał miasta Toruń  
(propozycja)

Adam Witkowski, 2014

Hejnał dla Torunia

kompozycja muzyczna  
działanie performatywne, wydruk na papierze



Adam Witkowski  
ur. 1978 r. w Bydgoszczy  
Ukończył Akademię Sztuk Pięknych  
w Gdańsku. Zajmuje się sztuką wizualną  
(malarstwo, grafika, instalacja, wideo) oraz  
dźwiękiem i muzyką (projekty radiowe,  
muzyka teatralna, muzyka filmowa, nagrania  
terenowe). Od 2007 wykłada na Akademii  
Sztuk Pięknych w Gdańsku na Wydziale  
Grafiki w pracowni Grafiki Multimedialnej  
oraz na Kierunku Intermedia w pracowni  
Podstaw Audio.

\* Melodię powtarzaj czterokrotnie.  
Każde kolejne powtórzenie kieruj w inną stronę i zmianie

**Kuratorzy**

Marta Kolacz, Cezary Lisowski, Piotr Lisowski

**Współpraca kuratorska i koordynacja**

Maria Niemyjska

**Identyfikacja graficzna**

Paweł Olszczyński

**Realizacja wystawy**

Wojciech Ruminski (kierownik Działu realizacji wystaw),  
Zbigniew Karolewski, Maciej Kopczyński, Jacek Paszotta,  
Katarzyna Tretyn-Zečević, Radosław Zakrzewski

**Promocja & media**

Katarzyna Drewnowska-Toczko, Pamela Granatowski,  
Monika Nowakowska, Katarzyna Ostrowska, Piotr Zawalkiewicz

**Współpraca**

Renata Sargalska, Żaneta Sarnecka

Folder

**Tekst**

Marta Kolacz, Cezary Lisowski, Piotr Lisowski

**Projekt i skład**

Paweł Olszczyński

**Redakcja i korekta**

Natalia Cieślak, Katarzyna Radomska

**Druk**

www.chroma.pl

Podziękowania dla: Firmy Spawomir, Galerii Ekierka 7, Wydziału Środowiska i Zieleni Urzędu Miasta Torunia

**ORGANIZATOR**



**PARTNERZY**



**PATRONAT**



## Propozycje dla Torunia. Wystawa poplenerowa

14-30 XI 2014 r.

Centrum Sztuki Współczesnej Znaki Czasu

ul. Wały gen. Sikorskiego 13

87-100 Toruń

[www.csw.torun.pl](http://www.csw.torun.pl)

MERKURY  
WENUS  
ZIEMIA  
MARS

|              |             |
|--------------|-------------|
| Poniedziałek | nieczynne   |
| Wtorek       | 10.00-18.00 |
| Środa        | 10.00-18.00 |
| Czwartek     | 10.00-18.00 |
| Piątek       | 10.00-20.00 |
| Sobota       | 12.00-18.00 |
| Niedziela    | 12.00-18.00 |

Projekt „Obserwatorium Miejskie: Propozycje dla Torunia” jest współfinansowany ze środków Gminy Miasta Toruń i Województwa Kujawsko-Pomorskiego.